

	Завод за јавно здравље Лесковац 16000 Лесковац, Максима Ковачевића 11 E-mail: info@zzjzle.org.rs Тел.: 016/245-219; 241-042; Факс: 016/244-910
---	--

Број: 603
Датум: 22.02.2016.

Предмет: Достава одговора Комисије за ЈНМВ 1/16 бр. 602 од 22.02.2016 год.

У прилогу Вам достављамо одговоре Комисије за јавну набавку добара – Хемикалије ЈНМВ 1/16 за потребе Завода за јавно здравље Лесковац, на питања потенцијалног понуђача примљена 22.02.2016 год.

Одговори су објављени на сајту Завода за јавно здравље Лесковац www.zzjzle.org.rs и Порталу јавних набавки.

С поштовањем,

В.Д. ДИРЕКТОР
др Александра Николић





Завод за јавно здравље Лесковац

16000 Лесковац, Максима Ковачевића 11

E-mail: info@zzjzle.org.rs

Тел.: 016/245-219; 241-042; Факс: 016/244-910

Комисија за јавну набавку добара - Хемикалије ЈНМВ 1/16 за потребе Завода за јавно здравље Лесковац, образована Решењем бр. 494 од 12.02.2016 године.

Предмет: Додатне информације и појашњења у вези са захтевом заинтересованог лица, број 602 од 22.02.2016 год.

На основу члана 63. став 3. Закона о јавним набавкама (Сл. гласник РС бр. 124/12, 14/15 и 68/15) а у вези са захтевом заинтересованог лица за додатно објашњење конкурсне документације за јавну набавку бр. 1/16 , број 602 од 22.02.2016 године, (у даљем тексту: захтев) наручилац даје следећи одговор:

Заинтересовано лице поднело је захтев следеће садржине:

Поштовани ,

Молимо Вас да нам доставите појашњења везана за предметну јавну набавку :

1. На страни 12/53 конкурсне документације, у делу 6. ,, УПУТСТВО ПОНУЂАЧИМА КАКО ДА САЧИНЕ ПОНУДУ “, тачка 1. ,, ПОДАЦИ О ЈЕЗИКУ НА КОЈЕМ ПОНУДА МОРА ДА БУДЕ САСТАВЉЕНА “, наводите да ,,Понуда мора бити сачињена на српском језику “.

Сходно Члановима 17. и 18. Закона о јавним набавкама Републике Србије, који гласе

“ 5. Језик у поступку јавне набавке Члан 17.

Наручилац припрема конкурсну документацију и води поступак на српском језику.

Наручилац може конкурсну документацију припремити и на једном страном језику који се уобичајено користи у међународној трговини у области из које је предмет јавне набавке.

Понуђач даје понуду на језику на којем је припремљена конкурсна документација, односно на језику који је наручилац назначио у конкурсној документацији.

Члан 18.

Наручилац може дозволити да се понуде, у целини или делимично, дају и на страном језику, посебно у делу који се односи на техничке карактеристике, квалитет и техничку документацију. У случају из става 1. овог Члана наручилац је дужан да назначи део понуде који може бити на страном језику и да наведе на ком страном језику.

Наручилац који у поступку прегледа и оцене понуда утврди да би део понуде требало да буде преведен на српски језик, одредиће понуђачу примерен рок у којем је дужан да изврши превод тог дела понуде.

У случају спора релевантна је верзија конкурсне документације, односно понуде, на српском језику. ”

Молимо Вас да дозволите да каталози, спецификације понуђених добара (докази о квалитету понуђених добара), буду достављени на енглеском језику, како трошкови судског тумача (чији преводи су једино законски валидни) не би беспотребно оптерећивали цену понуђених добара.



Завод за јавно здравље Лесковац

16000 Лесковац, Максима Ковачевића 11

E-mail: info@zzjzle.org.rs

Тел.: 016/245-219; 241-042; Факс: 016/244-910

Наручилац у року од три дана, од дана пријема захтева, даје следећи **ОДГОВОР**:

1. Прихватљиво је да понуђач достави каталоге, спецификације понуђених добара (докази о квалитету понуђених добара) на енглеском језику.

Председник Комисије
мр Живојин Цакић